

AI-generated. These interlinears were produced by a large language model (Claude). Each chapter is structurally validated and self-reviewed, but the Greek text, parsing, syntactic, semantic-force, and lexical analysis are *not* human-verified — useful for study and orientation, not a substitute for a critical edition, lexicon, or commentary.

GREEK TEXT · TRANSLATION · INTERLINEAR · DISCOURSE STRUCTURE

The Wisdom of Sirach, Chapter 35

ΣΟΦΙΑ ΣΕΙΡΑΧ ΛΕ΄

Each verse opens with the running Greek, an English translation, and a **discourse note** (its connective, relation, and role in the argument). Below follows the word-by-word breakdown in six tiers: gloss, case (color), parsing, *syntax*, **semantic force**, and a | lexical note.

CASE ■ Nominative ■ Genitive ■ Dative ■ Accusative ■ Vocative ■ Verb (no case) ■ Indeclinable

Discourse notes head each verse: **relation** · connective · clause-flow. Indentation marks prominence — flush-left = main line of argument; indented = supporting / subordinate material.

Theme

God receives obedient generosity and hears the cry of the afflicted.

Translation & textual notes

The Greek text of Sirach 35 follows the standard critical text of the Septuagint as established in the Rahlfs-Hanhart edition (Septuaginta, rev. ed. 2006), an ancient and public-domain text; the critical apparatus is not reproduced. The opening half of the chapter redefines sacrifice ethically: keeping the law, repaying kindness, almsgiving, cheerful tithing, and freedom from wickedness are all treated as the true substance of worship. The second half then grounds that ethic in the Lord's character as judge. Because he is not subject to bribes or respect of persons, the cries of the poor, orphan, widow, and humble servant ascend directly to him, and their

prayer becomes the instrument through which divine judgment eventually breaks oppressive power. Greek versification is followed here.

Discourse structure of the chapter

A · 35:1-10

Obedience and generosity are the sacrifices God receives

Law-keeping, mercy, cheerful offerings, and proportionate giving are presented as the real cultic shape of gratitude to God.

B · 35:11-16

The Lord cannot be bribed and receives the afflicted

Because God is judge without partiality, unjust gifts fail while the widow, orphan, and willing worshiper are heard.

C · 35:17-24

The prayer of the humble rises until judgment comes

Persistent lowly prayer reaches heaven and continues until the Lord breaks oppressors and consoles his people in mercy.

1 ὁ συντηρῶν νόμον πλεονάζει προσφοράς θυσιάζων σωτηρίου ὁ προσέχων ἐντολαῖς

One who keeps the law multiplies offerings; one who attends to the commandments sacrifices a peace offering.

Assertion ASYNDETON

The unit opens by translating cultic abundance into obedience; law-keeping itself is sacrificial worship.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

συντηρῶν

παπνσμ τηρέω + συν

V2 · παπνσμ τηρέω + συν

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπνσμ τηρέω + συν: meaning 'παπνσμ τηρέω + συν'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

νόμον

law

N2 ASM · νόμος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

νόμος: meaning 'law'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

πλεονάζει

multiplies

V1 PAI3S · πλεονάζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

πλεονάζω: meaning 'multiplies'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

προσφοράς

offerings

N1A APF · προσφορά

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

προσφορά: meaning 'offerings'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

θυσιάζων

sacrificing

V1 · παπνσμ θυσιάζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπνσμ θυσιάζω: meaning 'sacrificing'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

σωτηρίου

peace offering

N2N GSN · σωτήριον

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

σωτήριον: meaning 'peace offering'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

προσέχων

giving heed

V1 · παπνσμ ἔχω + προς

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπνσμ ἔχω + προς: meaning 'giving heed'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐντολαῖς

ntole

N1A DPF · ἐντολή

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ἐντολή: meaning 'ntole'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

2 ἀνταποδιδούς χάριν προσφέρων σεμίδαλιν καὶ ὁ ποιῶν ἐλεημοσύνην θυσιάζων αἰνέσεως

One who returns kindness offers fine flour, and one who gives alms sacrifices a praise offering.

Parallel ASYNDETON

Mercy toward others is placed alongside formal offering language, fusing ethics and liturgy.

ἀνταποδιδούς

repaying

V8 · παπνσμ δίδωμι + ἀντι ἀπο

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπνσμ δίδωμι + ἀντι ἀπο: meaning 'repaying'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

χάριν

favor

N3 ASF · χάρις

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

χάρις: meaning 'favor'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

προσφέρων

offering

V1 · παπνσμ φέρω + προς

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπνσμ φέρω + προς: meaning 'offering'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

σεμίδαλιν

fine flour

N3I ASF · σεμίδαλις

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

σεμίδαλις: meaning 'fine flour'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ποιῶν

doing / working

V2 · παπνσμ ποιέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπνσμ ποιέω: meaning 'doing'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐλεημοσύνην

almsgiving

N1 ASF · ἐλεημοσύνη

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἐλεημοσύνη: meaning 'almsgiving'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

θυσιάζων

sacrificing

V1 · παπνσμ θυσιάζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπνσμ θυσιάζω: meaning 'sacrificing'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αἰνέσεως

praise

N3I GSF · αἶνεσις

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

αἶνεσις: meaning 'praise'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

3 εὐδοκία κυρίου ἀποστῆναι ἀπὸ πονηρίας καὶ ἐξιλασμός ἀποστῆναι ἀπὸ ἀδικίας

To depart from wickedness is pleasing to the Lord, and to turn away from unrighteousness is atonement.

Explanation ASYNDETON

Turning from evil is named as what truly pleases God and what actually functions as atonement.

εὐδοκία

good pleasure

N1A NSF · εὐδοκία

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

εὐδοκία: meaning 'good pleasure'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

κυρίου

of the LORD

N2 GSM · κύριος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

κύριος: meaning 'of the LORD'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἀποστῆναι

to depart

VH AAN · ἵστημι + ἀπο

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ infinitival complement

ἵστημι + ἀπο: meaning 'to depart'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἀπό: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

πονηρίας

of wickedness

N1A GSF · πονηρία

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

πονηρία: meaning 'of wickedness'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

καί

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐξιλασμός

propitiation

N2 NSM · ἐξιλασμός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἐξιλασμός: meaning 'propitiation'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἀποστῆναι

to depart

VH AAN · ἵστημι + ἀπο

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ infinitival complement

ἵστημι + ἀπο: meaning 'to depart'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἀπό: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἀδικίας

injustice

N1A GSF · ἀδικία

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἀδικία: meaning 'injustice'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

4 μὴ ὀφθῆς ἐν προσώπῳ κυρίου κενός πάντα γὰρ ταῦτα χάριν ἐντολῆς

Do not appear before the Lord empty, for all these things are commanded.

Command ASYNDETON

The hearer is warned against empty appearance before God because genuine worship already has a commanded shape.

μὴ

not

D · μὴ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

μὴ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὀφθῆς

appear

VV APS2S · ὀράω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

ὀράω: meaning 'appear'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

προσώπῳ

of face

N2N DSN · πρόσωπον

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

πρόσωπον: meaning 'of face'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

κυρίου

of the LORD

N2 GSM · κύριος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

κύριος: meaning 'of the LORD'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

κενός

empty

A1 NSM · κενός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

κενός: meaning 'empty'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

πάντα

all

A3 NPN · πᾶς

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

πᾶς: meaning 'all'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

γὰρ

for

X · γάρ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

γάρ: meaning 'for'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ταῦτα these RD NPN · οὗτος <i>pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause</i> → participant reference ταῦτα: meaning 'these'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.	χάρις favor N3 ASF · χάρις <i>accusative element functioning as object, extent, or goal</i> → object specification χάρις: meaning 'favor'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.	ἐντολῆς Entolas N1 GSF · ἐντολή <i>genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality</i> → relational specification ἐντολή: meaning 'Entolas'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.
--	---	---

5 προσφορά δίκαιου λιπαίνει θυσιαστήριον καὶ ἡ εὐωδία αὐτῆς ἔναντι ὑψίστου

The offering of the righteous enriches the altar, and its fragrance is before the Most High.

Assertion ASYNDETON

The righteous offering is not rejected; it rises richly because it is morally clean.

προσφορά offering N1A NSF · προσφορά <i>nominative element functioning as subject, predicate, or apposition</i> → participant prominence προσφορά: meaning 'offering'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.	δίκαιου of the righteous A1A GSM · δίκαιος <i>genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality</i> → relational specification δίκαιος: meaning 'of the righteous'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.	λιπαίνει smooths V1 PAI3S · λιπαίνω <i>verbal form carrying the action, process, or state of the clause</i> → ongoing verbal process λιπαίνω: meaning 'smooths'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.	θυσιαστήριον altar N2N ASN · θυσιαστήριον <i>accusative element functioning as object, extent, or goal</i> → object specification θυσιαστήριον: meaning 'altar'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.
---	--	--	---

καὶ and C · καί <i>connective or conjunction linking the clause to its context</i> → discourse linkage or contrast καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.	ἡ the RA NSF · ὁ <i>article marking the following noun phrase</i> → noun-phrase marking ἡ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.	εὐωδία fragrance N1A NSF · εὐωδία <i>nominative element functioning as subject, predicate, or apposition</i> → participant prominence εὐωδία: meaning 'fragrance'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.	αὐτῆς its RD GSF · αὐτός <i>pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause</i> → relational specification αὐτῆς: meaning 'its'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.
ἔναντι before P · ἔναντι <i>preposition governing its complement phrase</i> → spatial or relational framing ἔναντι: meaning 'before'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.	ὑψίστου Most High A1 GSM · ὕψιστος <i>genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality</i> → relational specification ὕψιστος: meaning 'Most High'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.		

6 θυσία ἀνδρὸς δικαίου δεκτὴ καὶ τὸ μνημόσυνον αὐτῆς οὐκ ἐπιλησθήσεται

The sacrifice of a righteous man is acceptable, and its memorial will not be forgotten.

Assurance ASYNDETON

Its memorial endures before God, countering anxiety that ethical worship goes unnoticed.

θυσία

sacrifice

N1A NSF · θυσία

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

θυσία: meaning 'sacrifice'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

άνδρὸς

man

N3 GSM · ἀνὴρ

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἀνὴρ: meaning 'man'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

δικαίου

of the righteous

A1A GSM · δίκαιος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

δίκαιος: meaning 'of the righteous'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

δεκτὴ

acceptable

A1 NSF · δεκτός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

δεκτός: meaning 'acceptable'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὸ

the

RA NSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

μνημόσυνον

memorial

N2N NSN · μνημόσυνον

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

μνημόσυνον: meaning 'memorial'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

αὐτῆς

its

RD GSF · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῆς: meaning 'its'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

οὐκ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐκ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐπιλησθήσεται

will be forgotten

VS FPI3S · λανθάνω + ἐπι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

λανθάνω + ἐπι: meaning 'will be forgotten'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

7 ἐν ἀγαθῷ ὀφθαλμῷ δόξασον τὸν κύριον καὶ μὴ σμικρύνῃς ἀπαρχὴν χειρῶν σου

Glorify the Lord with a good eye, and do not diminish the firstfruits of your hands.

Command ASYNDETON

The sage now presses positive generosity in firstfruits and disposition, not bare calculation.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἀγαθῷ

good

A1 DSM · ἀγαθός

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ἀγαθός: meaning 'good'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ὀφθαλμῷ

with the eye

N2 DSM · ὀφθαλμός

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ὀφθαλμός: meaning 'with the eye'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

δόξασον

glorify

VA AAD2S · δοξάζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

δοξάζω: meaning 'glorify'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κύριον

LORD

N2 ASM · κύριος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

κύριος: meaning 'LORD'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

μὴ

not

D · μή

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

μὴ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

σμικρύνης diminish VA AAS2S · σμικρύνω <i>verbal form carrying the action, process, or state of the clause</i> → subjunctive contingency σμικρύνω: meaning 'diminish'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.	ἀπαρχήν firstfruits N1 ASF · ἀπαρχή <i>accusative element functioning as object, extent, or goal</i> → object specification ἀπαρχή: meaning 'firstfruits'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.	χειρῶν hands N3 GPF · χεῖρ <i>genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality</i> → relational specification χεῖρ: meaning 'hands'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.	σου you RP GS · σύ <i>pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause</i> → relational specification σου: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.
---	--	---	--

8 ἐν πάσῃ δώσει ἰλάρωσον τὸ πρόσωπόν σου καὶ ἐν εὐφροσύνῃ ἀγίασον δεκάτην

In every gift make your face cheerful, and dedicate your tithe with gladness.

Command ASYNDETON

Cheerfulness is required as part of the offering itself, not an optional ornament.

ἐν in P · ἐν <i>preposition governing its complement phrase</i> → spatial or relational framing ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.	πάσῃ all A1S DSF · πᾶς <i>dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient</i> → sphere or reference πᾶς: meaning 'all'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.	δόσει gift N3I DSF · δόσις <i>dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient</i> → sphere or reference δόσις: meaning 'gift'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.	ἰλάρωσον make cheerful VA AAD2S · ἰλαρόω <i>verbal form carrying the action, process, or state of the clause</i> → verbal action or state ἰλαρόω: meaning 'make cheerful'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.
---	---	--	---

τὸ the RA ASN · ὁ <i>article marking the following noun phrase</i> → noun-phrase marking τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.	πρόσωπόν face N2N ASN · πρόσωπον <i>accusative element functioning as object, extent, or goal</i> → object specification πρόσωπον: meaning 'face'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.	σου you RP GS · σύ <i>pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause</i> → relational specification σου: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.	καὶ and C · καί <i>connective or conjunction linking the clause to its context</i> → discourse linkage or contrast καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.
ἐν in P · ἐν <i>preposition governing its complement phrase</i> → spatial or relational framing ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.	εὐφροσύνη gladness N1 DSF · εὐφροσύνη <i>dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient</i> → sphere or reference εὐφροσύνη: meaning 'gladness'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.	ἀγιάσον dedicate VA AAD2S · ἀγιάζω <i>verbal form carrying the action, process, or state of the clause</i> → verbal action or state ἀγιάζω: meaning 'dedicate'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.	δεκάτην dekaten A1 ASF · δέκατος <i>accusative element functioning as object, extent, or goal</i> → object specification δέκατος: meaning 'dekaten'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

9 δὸς ὑψίστῳ κατὰ τὴν δόσιν αὐτοῦ καὶ ἐν ἀγαθῷ ὀφθαλμῷ καθ' εὖρεμα χειρός

Give to the Most High according to his gift, and with a good eye according to what your hand has found.

Command ASYNDETON

Giving is scaled to what God first gave, so gratitude determines proportion.

δός

give

VO AAD2S · δίδωμι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

δίδωμι: meaning 'give'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὑψίστω

Most High

A1 DSM · ὑψιστος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ὑψιστος: meaning 'Most High'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

κατὰ

according to

P · κατά

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

κατὰ: meaning 'according to'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

δόσιν

gift

N3I ASF · δόσις

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

δόσις: meaning 'gift'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καί

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἀγαθῷ

good

A1 DSM · ἀγαθός

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ἀγαθός: meaning 'good'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ὀφθαλμῷ

with the eye

N2 DSM · ὀφθαλμός

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ὀφθαλμός: meaning 'with the eye'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

καθ'

in / during

P · κατά

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

καθ': meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

εὑρεμα

what is found

N3M ASN · εὑρεμα

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

εὑρεμα: meaning 'what is found'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

χειρός

hand

N3 GSF · χείρ

*genitive nominal element defining relation,
possession, source, or quality*

→ relational specification

χείρ: meaning 'hand'; it serves as genitive
nominal element defining relation,
possession, source, or quality.

10 ὅτι κύριος ἀνταποδιδούς ἐστὶν καὶ ἑπταπλάσια ἀνταποδώσει σοι

For the Lord is one who repays, and he will repay you sevenfold.

Ground ASYNDETON

The command rests on divine recompense: God is the true repayer of gifts.

ὅτι

that

C · ὅτι

*connective or conjunction linking the clause to its
context*

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'that'; conjunction or particle
linking this unit with the surrounding
discourse.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

*nominative element functioning as subject,
predicate, or apposition*

→ participant prominence

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as
nominative element functioning as subject,
predicate, or apposition.

ἀνταποδιδούς

repaying

V8 · παπνσμ δίδωμι + ἀντι ἀπο

*verbal form carrying the action, process, or state
of the clause*

→ verbal action or state

παπνσμ δίδωμι + ἀντι ἀπο: meaning
'repaying'; it carries the action, process, or
state of the clause; here it functions as
verbal form carrying the action, process, or
state of the clause.

ἐστὶν

be

V9 PAI3S · εἰμί

*verbal form carrying the action, process, or state
of the clause*

→ ongoing verbal process

εἰμί: meaning 'be'; it carries the action,
process, or state of the clause; here it
functions as verbal form carrying the
action, process, or state of the clause.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἑπταπλάσια
sevenfold

A1A APN · ἑπταπλάσιος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἑπταπλάσιος: meaning 'sevenfold'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἀνταποδώσει
will repay

VF FAI3S · δίδωμι + ἀντι ἀπο

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

δίδωμι + ἀντι ἀπο: meaning 'will repay'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

σοι
to you

RP DS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

σοι: meaning 'to you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

11 μὴ δωροκόπει οὐ γὰρ προσδέξεται καὶ μὴ ἔπεχε θυσία ἀδίκῳ

Do not try to bribe him, for he will not accept it; and do not rely on an unrighteous sacrifice.

Prohibition ASYNDETON

Because God cannot be manipulated, bribery and unjust sacrifice are both dismissed.

μὴ
not

D · μή

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

μή: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

δωροκόπει
try to bribe

V2 PAD2S · δωροκοπέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

δωροκοπέω: meaning 'try to bribe'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

οὐ
not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

γὰρ
for

X · γάρ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

γὰρ: meaning 'for'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

προσδέξεται

shall accept

VF FMI3S · δέχομαι + προς

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

δέχομαι + προς: meaning 'shall accept'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

μὴ

not

D · μή

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

μή: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔπεχε

rely

V1 PAD2S · ἔχω + ἐπι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

ἔχω + ἐπι: meaning 'rely'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

θυσία

thysia

N1A DSF · θυσία

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

θυσία: meaning 'thysia'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ἀδίκῳ

unjust

A1B DSF · ἄδικος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ἄδικος: meaning 'unjust'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

12 ὅτι κύριος κριτὴς ἐστὶν καὶ οὐκ ἔστιν παρ' αὐτῷ δόξα προσώπου

For the Lord is judge, and with him there is no partiality.

Assertion ASYNDETON

The reason is theological and judicial: the Lord is an impartial judge.

ὅτι
that

C · ὅτι

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'that'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

κύριος
Lord

N2 NSM · κύριος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

κριτής
judge

N1M NSM · κριτής

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

κριτής: meaning 'judge'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἐστίν
be

V9 PAI3S · εἰμί

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

εἰμί: meaning 'be'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ
and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οὐκ
not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐκ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἔστιν
there is

V9 PAI3S · εἰμί

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

εἰμί: meaning 'there is'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

παρ'
with

P · παρά

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

παρ': meaning 'with'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

αὐτῷ
to him

RD DSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

αὐτῷ: meaning 'to him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

δόξα
glory

N1S NSF · δόξα

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

δόξα: meaning 'glory'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

προσώπου
face / presence

N2N GSN · πρόσωπον

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

πρόσωπον: meaning 'face'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

13 οὐ λήμψεται πρόσωπον ἐπὶ πτωχοῦ καὶ δέησιν ἡδίκημένου εἰσακούσεται

He will not show partiality against a poor person, but he will listen to the prayer of the one who has been wronged.

Application ASYNDETON

That impartiality favors justice for the wronged rather than social prestige.

οὐ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

λήμψεται

receive

VF FMI3S · λαμβάνω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

λαμβάνω: meaning 'receive'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

πρόσωπον

face / presence

N2N ASN · πρόσωπον

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πρόσωπον: meaning 'face'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

πτωχοῦ

poor

N2 GSM · πτωχός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

πτωχός: meaning 'poor'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

δέησιν

prayer

N3I ASF · δέησις

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

δέησις: meaning 'prayer'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἡδίκημένου

one wronged

VM · χμπγσμ ἄδικέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

χμπγσμ ἄδικέω: meaning 'one wronged'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

εἰσακούσεται

listen to

VF FMI3S · ἀκούω + εἰς

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ἀκούω + εἰς: meaning 'listen to'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

14 οὐ μὴ ὑπερίδῃ ἰκετείαν ὀρφανοῦ καὶ χήραν ἔὰν ἐκχέῃ λαλίαν

He will never overlook the supplication of an orphan, or a widow when she pours out her complaint.

Application ASYNDETON

The orphan and widow are singled out as paradigmatic sufferers whom God refuses to ignore.

οὐ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

μὴ

not

D · μὴ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

μὴ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὑπερίδῃ

overlook

VB AAS3S · ὀράω + ὑπερ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

ὀράω + ὑπερ: meaning 'overlook'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἰκετείαν

iketeia

N1A ASF · ἰκετεία

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἰκετεία: meaning 'iketeia'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ὀρφανοῦ

orphan

A1 GSM · ὀρφανός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ὀρφανός: meaning 'orphan'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

χήραν

widow

N1A ASF · χήρα

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

χήρα: meaning 'widow'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἐάν

if

C · ἐάν

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ἐάν: meaning 'if'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐκχέη

pours out

V2 PAS3S · χέω + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

χέω + ἐκ: meaning 'pours out'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

λαλιάν

speech

N1A ASF · λαλιά

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

λαλιά: meaning 'speech'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

15 οὐχὶ δάκρυα χήρας ἐπὶ σιαγόνα καταβαίνει καὶ ἡ καταβόησις ἐπὶ τῷ καταγαγόντι αὐτά

Do not a widow's tears run down her cheek, and her outcry rise against the one who caused them?

Question ASYNDETON

The widow's visible tears are made into evidence that demands divine response.

οὐχὶ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐχὶ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

δάκρυα

tears

N2N NPN · δάκρυ

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

δάκρυ: meaning 'tears'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

χήρας

widow

N1A GSF · χήρα

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

χήρα: meaning 'widow'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

σιαγὼνα

cheek

N3N ASF · σιαγών

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

σιαγών: meaning 'cheek'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καταβαίνει

goes down

V1 PAI3S · βαίνω + κατα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

βαίνω + κατα: meaning 'goes down'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ἡ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

καταβόησις

outcry

N3I NSF · καταβόησις

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

καταβόησις: meaning 'outcry'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἐπὶ

upon

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

καταγαγόντι

one who caused them

VB · απαδσμι ἄγω + κατα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

απαδσμι ἄγω + κατα: meaning 'one who caused them'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτά

them

RD APN · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτά: meaning 'them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

16 θεραπεύων ἐν εὐδοκίᾳ δεχθήσεται καὶ ἡ δέησις αὐτοῦ ἕως νεφελῶν συνάψει

One who serves with good pleasure will be accepted, and that person's petition will reach to the clouds.

Assurance ASYNDETON

Willing service is accepted, and petition is pictured ascending into God's realm.

θεραπεύων

serving

V1 · παπνσμ θεραπεύω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπνσμ θεραπεύω: meaning 'serving'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

εὐδοκίᾳ

good pleasure

N1A DSF · εὐδοκία

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

εὐδοκία: meaning 'good pleasure'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

δεχθήσεται

will be accepted

VQ FPI3S · δέχομαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

δέχομαι: meaning 'will be accepted'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ and C · καί <i>connective or conjunction linking the clause to its context</i> → discourse linkage or contrast καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.	ἡ the RA NSF · ὁ <i>article marking the following noun phrase</i> → noun-phrase marking ἡ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.	δέησις supplication N3I NSF · δέησις <i>nominative element functioning as subject, predicate, or apposition</i> → participant prominence δέησις: meaning 'supplication'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.	αὐτοῦ his RD GSM · αὐτός <i>pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause</i> → relational specification αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.
ἕως until P · ἕως <i>preposition governing its complement phrase</i> → spatial or relational framing ἕως: meaning 'until'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.	νεφελῶν clouds N1 GPF · νεφέλη <i>genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality</i> → relational specification νεφέλη: meaning 'clouds'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.	συνάψει shall join battle VF FAI3S · ἄπτω + συν <i>verbal form carrying the action, process, or state of the clause</i> → future ἄπτω + συν: meaning 'shall join battle'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.	

17 προσευχὴ ταπεινοῦ νεφέλας διήλθεν καὶ ἕως συνεγγίσῃ οὐ μὴ παρακληθῇ

The prayer of the humble has passed through the clouds, and until it draws near it will not be comforted.

Climax ASYNDETON

The humble prayer is personified as unstoppable, pushing through the heavens until heard.

προσευχή

prayer

N1 NSF · προσευχή

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

προσευχή: meaning 'prayer'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ταπεινού

humble man

A1 GSM · ταπεινός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ταπεινός: meaning 'humble man'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

νεφέλας

νεφέλη

N1 APF · νεφέλη

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

νεφέλη: meaning 'νεφέλη'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

διήλθεν

pass through

VBI AAI3S · ἔρχομαι + δια

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ἔρχομαι + δια: meaning 'pass through'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἕως

until

C · ἕως

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ἕως: meaning 'until'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

συνεγγίση

draws near

VA AAS3S · ἐγγίζω + συν

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

ἐγγίζω + συν: meaning 'draws near'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

οὐ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

μή

not

D · μή

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

μή: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

παρακληθῇ

be comforted

VC APS3S · καλέω + παρα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

καλέω + παρα: meaning 'be comforted'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

18 καὶ οὐ μὴ ἀποστῇ ἕως ἐπισκέψηται ὁ ὕψιστος καὶ κρινεῖ δίκαιοις καὶ ποιήσει κρίσιν

And it will not withdraw until the Most High looks upon it and judges righteously and executes judgment.

Persistence ASYNDETON

The same prayer remains before God until he acts judicially on its behalf.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οὐ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

μή

not

D · μή

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

μή: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀποστῇ

withdraw

VH AAS3S · ἵστημι + ἀπο

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

ἵστημι + ἀπο: meaning 'withdraw'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἕως

until

C · ἕως

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ἕως: meaning 'until'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐπισκέπεται

skeptomai + epi

VA AMS3S · σκέπτομαι + ἐπι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

σκέπτομαι + ἐπι: meaning 'skeptomai + epi'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὑψιστος

Most High

A1 NSM · ὑψιστος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ὑψιστος: meaning 'Most High'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

κρινεῖ

krino

VF2 FAI3S · κρίνω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

κρίνω: meaning 'krino'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

δικαίους

just terms

A1A DPM · δίκαιος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

δίκαιος: meaning 'just terms'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ποιήσει

will make

VF FAI3S · ποιέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ποιέω: meaning 'will make'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

κρίσιν

judgment

N3I ASF · κρίσις

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

κρίσις: meaning 'judgment'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

19 καὶ ὁ κύριος οὐ μὴ βραδύνη οὐδὲ μὴ μακροθυμήσῃ ἐπ' αὐτοῖς

And the Lord will not delay, nor will he be patient with them any longer,

Transition ASYNDETON

Divine patience reaches its limit when set against hardened oppressors.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὁ

the

RA NSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ὁ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

οὐ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

μὴ

not

D · μὴ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

μὴ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

βραδύνη

delay

VA AAS3S · βραδύνω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

βραδύνω: meaning 'delay'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

οὐδὲ

nor

C · οὐδέ

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

οὐδὲ: meaning 'nor'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

μὴ

not

D · μὴ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

μὴ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

μακροθυμία

be patient

VA AAS3S · μακροθυμέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

μακροθυμέω: meaning 'be patient'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐπ'

upon

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπ': meaning 'upon'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

αὐτοῖς

them

RD DPM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

αὐτοῖς: meaning 'them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

20 ἕως ἄν συντρίψῃ ὄσφυν ἀνελεημόνων καὶ τοῖς ἔθνεσιν ἀνταποδώσει ἐκδίκησιν

until he crushes the loins of the merciless and repays vengeance to the nations,

Judgment ASYNDETON

The unit begins a rapid sequence of until-clauses describing decisive vengeance.

ἕως

until

C · ἕως

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ἕως: meaning 'until'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἄν

ever

X · ἄν

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ἄν: meaning 'ever'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

συντρίψῃ

crushes

VA AAS3S · τρίβω + συν

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

τρίβω + συν: meaning 'crushes'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὄσφυν

loins

N3U ASF · ὄσφύς

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ὄσφύς: meaning 'loins'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἀνελεημόνων

merciless

A3N GPM · ἀνελεήμων

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἀνελεήμων: meaning 'merciless'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τοῖς

the

RA DPN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἔθνεσιν

nation

N3E DPN · ἔθνος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ἔθνος: meaning 'nation'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ἀνταποδώσει

will repay

VF FAI3S · δίδωμι + ἀντι ἀπο

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

δίδωμι + ἀντι ἀπο: meaning 'will repay'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐκδίκησιν

vengeance

N3I ASF · ἐκδικήσις

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἐκδικήσις: meaning 'vengeance'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

21 ἕως ἐξάρη πλῆθος ὑβριστῶν καὶ σκῆπτρα ἀδίκων συντρίψει

until he removes the multitude of the insolent and breaks the scepters of the unrighteous,

Judgment ASYNDETON

Oppressive pride and unjust rule are named as concrete targets of that judgment.

ἕως until C · ἕως connective or conjunction linking the clause to its context → discourse linkage or contrast ἕως: meaning 'until'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.	ἐξάρη remove VA AAS3S · αἶρω + ἐκ verbal form carrying the action, process, or state of the clause → subjunctive contingency αἶρω + ἐκ: meaning 'remove'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.	πλῆθος multitude N3E ASN · πλῆθος accusative element functioning as object, extent, or goal → object specification πλῆθος: meaning 'multitude'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.	ὕβριστῶν the arrogant N1 GPM · ὕβριστης genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality → relational specification ὕβριστης: meaning 'the arrogant'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.
καὶ and C · καί connective or conjunction linking the clause to its context → discourse linkage or contrast καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.	σκήπτρα scepter N2N APN · σκήπτρον accusative element functioning as object, extent, or goal → object specification σκήπτρον: meaning 'scepter'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.	ἀδίκων of the unjust A1B GPM · ἄδικος genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality → relational specification ἄδικος: meaning 'of the unjust'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.	συντρίψει will crush VF FAI3S · τρίβω + συν verbal form carrying the action, process, or state of the clause → future τρίβω + συν: meaning 'will crush'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

22 ἕως ἀνταποδῶ ἀνθρώπῳ κατὰ τὰς πράξεις αὐτοῦ καὶ τὰ ἔργα τῶν ἀνθρώπων κατὰ τὰ ἐνθυμήματα αὐτῶν

until he repays a person according to deeds, and the works of human beings according to their thoughts,

Principle ASYNDETON

God's intervention is not arbitrary but proportioned to deeds and inward intentions.

ἕως

until

C · ἕως

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ἕως: meaning 'until'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀνταποδῶ

repay

VO AAS3S · δίδωμι + ἀντι ἀπο

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

δίδωμι + ἀντι ἀπο: meaning 'repay'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἄνθρωπῳ

man

N2 DSM · ἄνθρωπος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ἄνθρωπος: meaning 'man'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

κατὰ

according to

P · κατὰ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

κατὰ: meaning 'according to'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τὰς

the

RA APF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πράξεις

deeds

N3I APF · πράξις

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πράξις: meaning 'deeds'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καί

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἔργα

works

N2N APN · ἔργον

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἔργον: meaning 'works'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τῶν

the

RA GPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἄνθρώπων

man / human being

N2 GPM · ἄνθρωπος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἄνθρωπος: meaning 'man'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

κατὰ

according to

P · κατὰ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

κατὰ: meaning 'according to'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐνθυμήματα

thoughts

N3M APN · ἐνθύμημα

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἐνθύμημα: meaning 'thoughts'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

αὐτῶν

their

RD GPM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

23 ἕως κρίνη τὴν κρίσιν τοῦ λαοῦ αὐτοῦ καὶ εὐφρανεῖ αὐτοὺς ἐν τῷ ἐλέει αὐτοῦ

until he judges the cause of his people and gladdens them with his mercy.

Resolution ASYNDETON

Judgment for the oppressed becomes mercy and gladness for God's people.

ἕως

until

C · ἕως

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ἕως: meaning 'until'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

κρίνη

κρινῶ

VA AAS3S · κρίνω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

κρίνω: meaning 'κρινῶ'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κρίσιν

judgment

N3I ASF · κρίσις

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

κρίσις: meaning 'judgment'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

λαοῦ

people

N2 GSM · λαός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

λαός: meaning 'people'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

εὐφρανεῖ

will gladden

VF2 FAI3S · εὐφραίνω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

εὐφραίνω: meaning 'will gladden'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτοὺς

them

RD APM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτοὺς: meaning 'them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῷ

the

RA DSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐλέει

mercy

N3E DSN · ἔλεος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ἔλεος: meaning 'mercy'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

24 ὥραϊον ἔλεος ἐν καιρῷ θλίψεως αὐτοῦ ὡς νεφέλαι ὑετοῦ ἐν καιρῷ ἀβροχίας

Mercy is beautiful in a time of affliction, like rain clouds in a season of drought.

Conclusion ASYNDETON

The closing simile recasts mercy as timely rain: divine relief arrives exactly when affliction is driest.

ὥραϊον

beautiful

A1A NSN · ὥραϊος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ὥραϊος: meaning 'beautiful'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἔλεος

mercy

N3E NSN · ἔλεος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἔλεος: meaning 'mercy'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

καιρῷ

time

N2 DSM · καιρός

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

καιρός: meaning 'time'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

θλίψεως

affliction

N3I GSF · θλίψις

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

θλίψις: meaning 'affliction'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

αὐτοῦ

his

RD GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ὡς

as

C · ὡς

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὡς: meaning 'as'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

νεφέλαι

clouds

N1 NPF · νεφέλη

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

νεφέλη: meaning 'clouds'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ὕετοῦ

rain

N2 GSM · ὑετός

*genitive nominal element defining relation,
possession, source, or quality*

→ relational specification

ὕετός: meaning 'rain'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

καιρῷ

time

N2 DSM · καιρός

*dative nominal element marking relation,
instrument, sphere, or recipient*

→ sphere or reference

καιρός: meaning 'time'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ἀβροχίας

drought

N1A GSF · ἀβροχία

*genitive nominal element defining relation,
possession, source, or quality*

→ relational specification

ἀβροχία: meaning 'drought'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

On the labels. Parsing gives Tense·Voice·Mood·Person·Number (+ Case·Number·Gender for participles) and lemma. The *syntactic-function* and **semantic-force** tiers follow standard intermediate-grammar categories (e.g. Wallace, *Greek Grammar Beyond the Basics*); both involve interpretive judgment, and the majority reading has been chosen where opinions differ. Lexical notes condense commonly cited data (etymology, sense range, synonym contrasts, NT frequency, OT/LXX echoes) and are no substitute for a lexicon.

On the discourse tier. Discourse structure operates above the word, so it is shown at the clause/verse level (the connective, the relation it signals, and the role of the clause) and summarized in the chapter outline. Relation labels, any proposed chiasm, and the paragraph divisions reflect a common reading of the argument; other discourse analyses segment and label some relations differently.